

# Trait d'Union



N° 60



**Election du  
CMJE.**

En page 6 et 7



**Les mineurs  
polonais dans les  
luttes sociales**

En page 12



**À la Une**

## La Féérie de Noël

À retrouver dans la rubrique « Actualités municipales » en page 9.





# Retour des Vœux du Maire : Un moment de convivialité attendu

Après une pause forcée due à la pandémie, la Municipalité a le plaisir de vous annoncer le retour des traditionnels voeux du Maire, en présentiel. La cérémonie se tiendra le 12 janvier 2024 à la salle des fêtes, à partir de 18h30.

Cet événement, tant attendu par tous, marque un moment privilégié de partage et de convivialité entre les élus et les habitants de notre commune.

La cérémonie des voeux est l'occasion pour faire le point sur l'année écoulée et pour évoquer ensemble les projets et les perspectives d'avenir pour notre ville.

C'est aussi un moment de retrouvailles, d'échange et de solidarité, reflétant l'esprit de communauté qui caractérise Hersin-Coupigny. L'ensemble des élus se réjouit de pouvoir à nouveau accueillir les citoyens dans un cadre festif et chaleureux.

Nous vous attendons nombreux pour célébrer ensemble le début d'une nouvelle année pleine d'espoir et de projets enthousiasmants. Venez nombreux pour renouer avec cette belle tradition et pour partager un moment convivial avec vos élus et vos voisins.

Au plaisir de vous retrouver le 12 janvier prochain à la Salle des Fêtes !

## Sommaire

### Affaires scolaires & Jeunesse

Une fête d'Halloween Inoubliable à Hersin-Coupigny	4
L'heure du conte.....	5
Projet « Origines ».....	5

### Zoom sur...

Les Jeunes d'Hersin-Coupigny montrent l'exemple en matière de démocratie.....	6
---	---

### Actualités municipales

Armistice du 11 novembre 1918 .....	8
La « Féerie de Noël ».....	9

### Affaires sociales et solidarité

Extension du « Permis de Louer ».....	10
Les permanences au CCAS .....	11

### Tous ensemble pour la Culture

Les mineurs polonais dans les luttes sociales de 1920 à 1948.....	12
Fin d'année musicale.....	13

### Vie sportive

Le tournoi des Gueules Noires.....	14
------------------------------------	----

### Etat-Civil.....

15
----

# Édito



Hersinoises, Hersinois,

Alors que les fêtes de fin d'année approchent à grands pas, je tiens à partager avec vous quelques réflexions en cette période propice au bilan et à la projection vers l'avenir.



Pour un Maire, la fin d'année est un moment privilégié, une occasion de se retourner sur les mois passés, de réfléchir aux défis rencontrés et aux succès partagés. C'est aussi le temps de dresser un bilan, non seulement pour mesurer le chemin parcouru, mais aussi pour planifier les étapes à venir.

Cette année encore, notre commune a vécu des moments riches et variés. Des défis ont été relevés, des projets ont pris forme, et notre commune a continué de tisser des liens forts, preuve de sa vitalité et de sa résilience. J'aurai l'honneur et le plaisir de vous présenter un aperçu plus détaillé de ces réalisations et de nos projets futurs lors de la cérémonie des voeux, qui se tiendra le 12 janvier prochain à la salle des fêtes, à partir de 19 heures. J'espère vous y voir nombreux pour partager ce moment de convivialité et d'échange.

En attendant, je souhaite à chacun d'entre vous, ainsi qu'à vos familles et à vos proches, des fêtes de fin d'année remplies de joie, de paix et de sérénité. Que ces moments soient l'occasion de se retrouver, de partager et de célébrer les liens qui nous unissent.

Profitons de cette période pour nous ressourcer, pour apprécier les moments passés avec nos familles et nos amis, et pour accueillir la nouvelle année avec espoir et optimisme.  
Joyeuses fêtes à tous,



## Journal d'informations municipales

**Directeur de publication :**  
Jean-Marie Caramiaux

**Comité de rédaction :**  
Jean-Marie Caramiaux,  
Monique Lecompte, Jean-Pierre Bèvre, Danièle Demerville, Laurent Vandeputte

**Rédaction / Photos / Mise en page / Impression :**

SERVICE COMMUNICATION  
Mairie d'Hersin-Coupigny

Ce bulletin est distribué en toute boîte par les élus de la majorité.

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE

Votre Maire,  
Jean-Marie CARAMIAUX

## Affaires scolaires & Jeunesse

# Une fête d'Halloween Inoubliable à Hersin-Coupigny

Hersin-Coupigny a vibré au rythme d'une soirée Halloween, transformant la salle des fêtes en un véritable manoir hanté. L'événement, attendu avec impatience par les jeunes, a dépassé toutes les attentes.



Dès l'entrée, les visiteurs ont été plongés dans un univers sombre et mystérieux, digne des plus grands films d'horreur. Toiles d'araignée, éclairages lugubres et décors macabres ont créé une ambiance à la fois effrayante et fascinante.

Le point culminant de ce moment a sans doute été le concours de déguisements. Les participants ont rivalisé d'originalité et d'audace. Sorcières aux chapeaux pointus, vampires assoiffés de sang, fantômes éthérés et monstres de toutes sortes ont défilé, créant

un spectacle visuel étonnant. L'engagement de chacun à jouer son rôle a ajouté une dimension théâtrale à la fête.

En résumé, l'Halloween Party d'Hersin-Coupigny a été un franc succès, marquant les esprits par son ambiance unique et sa célébration de l'esprit d'Halloween. Vu le succès, il ne fait aucun doute que cette fête, encadrée par le service jeunesse de la ville d'Hersin-Coupigny, suscitera encore plus d'enthousiasme pour les prochaines éditions.



# Projet « Origines »

## La Jeunesse d'Hersin-Coupigny fait rayonner le patrimoine local.

Le 6 décembre au cinéma «Les Étoiles» de Bruay-la-Buissière, un événement a captivé le cœur des Hersinois présents : la présentation du film «Origines», un projet artistique ambitieux mené par les jeunes du Centre d'Animation des Jeunes (CAJ) et du Conseil Municipal des Jeunes Élus (CMJE).

Ce projet, soutenu par la Municipalité, a bénéficié des financements de la Direction régionale des Affaires culturelles (DRAC) et de la Caisse d'Allocations Familiales (CAF). Alliant cinéma, danse, musique et théâtre, ce spectacle a démontré l'expression créative de notre patrimoine local à travers les yeux de notre jeunesse. Les participants, âgés de 11 à 17

ans, ont travaillé en étroite collaboration avec la Cité des Electriciens pour explorer et mettre en valeur le rôle essentiel de la jeunesse dans la préservation et la valorisation de notre héritage culturel.

Une diffusion de ce film aura lieu prochainement sur nos médias. Une occasion de découvrir le dynamisme et la créativité de notre jeunesse.



## L'heure du conte

### Un voyage imaginaire pour les tout-petits



La Municipalité propose une activité destinée à éveiller l'imagination des plus jeunes : « l'Heure du Conte » à la bibliothèque municipale.

La bibliothèque accueille, le 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois, de 10 à 11 heures, les enfants à partir de 4 ans.

Ces séances, interactives, sont animées par les agents communaux, qui invitent les enfants à participer, à poser des questions, et même à suggérer des idées pour les prochaines histoires.



L'initiative reçoit un accueil enthousiaste de la part des parents. Beaucoup soulignent l'importance de ces moments partagés dans le développement social et culturel de leurs enfants.

## Zoom sur...



**Avec la rentrée scolaire, les jeunes élèves d'Hersin-Couigny ont fait preuve d'un engagement citoyen remarquable lors des élections pour renouveler les membres du Conseil Municipal des Jeunes Élus (CMJE).**

Cette année, la compétition était particulièrement intense avec 23 candidats en lice, tous animés par un esprit démocratique et des idées novatrices.

Les élèves des écoles Jeannette Prin, Paul Éluard et Jules Vallès, ont vécu un processus électoral rigoureux, similaire à celui des adultes. Les candidats ont mené des campagnes électorales vibrantes, démontrant une maturité impressionnante dans leur manière de présenter leurs idées et projets pour le conseil.



### - Résultats - Ont été élus :

**- Ecole Jeannette Prin :** pour la classe de CM1 : Gabin Decke (34 voix), Théo Flament (43 voix) et Luka Pouilly (45 voix)  
En CM2 : Enzo D'Hornes (23 voix) et Callie Lavallée (29 voix).

- **Ecole Paul Éluard** : Nina Delmaire (43 voix), Eléna Kalmucki (38 voix) et Tom Lehut (30 voix) en CM1, Zoé Canesse (37 voix) et Maëlle Givry (28 voix) en CM2.

- **Ecole Jules Vallès** : Lolla Breuvart (38 voix), Ilyana Lhermite (35 voix), Mathys Marlière-Rawinski (40 voix) et Chloé Cholewa (45 voix).

## Élection du Maire et de son premier Adjoint



Quelques jours plus tard, le 5 décembre, c'est Callie Lavallée, qui a été élue nouvelle Maire du CMJE. Son adjointe, sera Maëlle Givry.

Les jeunes élus, représentant l'avenir de la commune, apporteront sans doute de nouvelles perspectives et un dynamisme rafraîchissant au sein du CMJE.

Félicitations à tous les candidats et électeurs pour leur participation active à cette belle leçon de démocratie. Nous tenons également à remercier les enseignants des écoles pour leur implication dans cette élection.



## Actualités municipales

# 105<sup>ème</sup> anniversaire de l'armistice du 11 novembre 1918

**Cette commémoration annuelle de la victoire et de la paix, est une journée solennelle dédiée à rendre hommage à tous ceux qui ont perdu la vie pour la France.**



Lors de la cérémonie, un défilé commémoratif a marqué le respect et le souvenir. Mené par Monsieur le Maire Jean-Marie Caramiaux et accompagné des élus du conseil municipal, ce

moment solennel a rassemblé les citoyens en une marche d'hommage aux héros de la Nation, témoignant de l'unité et du devoir de mémoire.



# La « Féérie de Noël »

Organisée par la Municipalité, elle a illuminé la ville d'Hersin-Coupigny le samedi 16 décembre 2023.



Les festivités ont débuté à 19h en présence de personnages emblématiques tels que Stitch, Mickey, Minnie et Olaf, enchantant les petits et les grands. Descendant du ciel, le Père Noël a distribué des friandises en compagnie de ces célèbres personnages.

Lors de cette soirée, l'association «Anim'Hersin», distribua des boissons chaudes et autres friandises.

Un magnifique feu d'artifice, dont les lumières scintillaient derrière l'église, a illuminé le ciel étoilé de mille couleurs. Les éclats lumineux ont laissé les spectateurs émerveillés.



## Affaires sociales et solidarité

# Extension du « Permis de Louer »

## Un dispositif renforcé pour la qualité de l'habitat.



**À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2024, la commune va étendre le périmètre du « Permis de Louer ».**

**Ce dispositif a été instauré depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2021. Cette extension concernera les rues Émile Zola, Jean-Baptiste Dubois, Alexandre Dhesse et Emile Combes, venant s'ajouter aux rues déjà couvertes : Victor Hugo, de l'Égalité, Jean Jaurès, Bréguet et de la Gendarmerie.**

Le «Permis de Louer», est une mesure qui vise à garantir que les logements mis en location respectent les normes de décence et de sécurité. Ce dispositif impose aux propriétaires bailleurs de demander une autorisation avant de pouvoir louer leur bien. L'objectif est double : protéger les locataires contre des logements insalubres ou dangereux et améliorer globalement le parc immobilier de la commune.

Concrètement, avant de mettre un logement en location, le propriétaire doit soumettre une déclaration à la mairie, accompagnée d'une copie du diagnostic réalisé par un professionnel qui évalue la conformité du logement aux critères de décence définis par la loi : état des structures, installations électriques et de gaz, ventilation, ...

Si le logement répond aux exigences, le permis est accordé et la location peut débuter. Dans le cas contraire, des travaux de mise aux normes seront nécessaires.

Depuis son application en 2021 dans certaines rues, ce dispositif a permis de relever significativement le niveau de qualité des logements en location. Cette extension à d'autres rues témoigne de l'engagement de notre commune à poursuivre ses efforts pour offrir à ses habitants des conditions de vie décentes.

L'annonce de cette extension a été bien reçue par la majorité des habitants, qui voient dans le «Permis de Louer» un moyen efficace pour lutter contre l'habitat indigne. Les propriétaires, quant à eux, sont encouragés à se conformer à cette réglementation, non seulement pour respecter la loi, mais aussi pour valoriser leur patrimoine immobilier. La Municipalité prévoit d'accompagner les bailleurs dans cette démarche par des informations et des conseils, afin de faciliter la transition vers ce dispositif élargi.

# Les permanences au CCAS



## Travail Tremplin Solidarité

sur rendez-vous au 03.91.80.08.80.



## Assistance Sociale Carsat

Rendez-vous au 36 46.



## Carsat

Sur rendez-vous au 3960



## Passeport Forma

Sur rendez-vous au 03.21.64.47.50.



## Mutuelle Just

Sur rendez-vous au 08.09.54.60.00 ou sur  
[www.just.fr](http://www.just.fr) rubriques «Nos agences & permanences».



## Point d'Information Médiation Multi-services

Sans rendez-vous : le 1<sup>er</sup> jeudi du mois de 13<sup>h</sup>30 à 16<sup>h</sup>30.



## Caisse d'Allocations Familiales

Les 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> mercredis du mois  
(sauf juillet/août). sur rendez-vous au  
03.21.27.74.82, sur la [caf.fr](http://caf.fr) ou au 32 30.



## Point d'Accès au Droit (PAD)

Sur rendez-vous au 03.62.61.48.90



## Familles rurales : Micro-crédit, litige, dossier de surendettement

Sur rendez-vous au 03.21.27.74.82.



## Plan Local pour l'Insertion et l'Emploi (PLIE)

Sur rendez-vous au 03.21.61.50.16 ou par  
courriel à [plie.bethune@free.fr](mailto:plie.bethune@free.fr).



## Mission Locale (pour les moins de 26 ans)

Tous les mardis de 9<sup>h</sup>00 à 12<sup>h</sup>00,  
hors vacances scolaires,  
ou sur Bruay-la-Buissière avec rendez-vous au 03.21.52.96.60.

## **Tous ensemble pour la Culture**

# **Les mineurs polonais dans les luttes sociales de 1920 à 1948**

**Les Journées Européennes du Patrimoine se sont déroulées le samedi 16 septembre 2023 à la salle des fêtes.**

**Monsieur Jacques Kmieciak, historien, nous a fait l'honneur d'une conférence sur le rôle des mineurs polonais dans les luttes sociales de 1920 à 1948.**



Le thème officiel de ces journées était dédié au patrimoine vivant. Il nous offrait l'opportunité d'examiner aujourd'hui le travail réalisé par les gardiens de notre patrimoine local.



Grâce à son savoir, Jacques Kmieciak, historien, nous a emmenés sur les chemins de l'immigration polonaise. Nous rappelant que les Polonais sont venus travailler dans les mines de charbon et les usines de nos régions, il a captivé un auditoire venu très nombreux où nous avons pu remarquer la présence de Madame Cathy Apourceau, sénatrice, qui nous a fait l'honneur de sa présence.



La conférence a été suivie d'un déplacement des invités vers le jardin public, où a été planté l'arbre symbolisant le centenaire de l'immigration polonaise (1923-2023). Déplacement conduit par Monsieur Jean-Marie Caramiaux, Maire et Madame Annie Iwinski, Présidente du « Comité de Jumelage Hersin-Zielonki ».

Sous un soleil magnifique, les peintres du club « Alizarine et Outremer » étaient également présents.

Et puisque la Culture est plurielle, elle fut gustative en dernière partie : une dégustation de pâtisserie polonaise fut offerte à chacun avec le verre de l'amitié.



**Sainte Cécile fut honorée par les musiciens de l'Harmonie du Commerce et les jeunes de l'école de musique d'Hersin-Coupigny. Sa fête a été fixée au 22 novembre. La chorale proposa également son concert annuel.**

Ce fut à la salle des fêtes, le samedi 4 novembre, que le directeur de la chorale Chant'Hersin, Monsieur Pierre Delengaigne, nous a invités à un festival de chorales avec la participation de la Gohellande de Sains en Gohelle suivie du chœur de l'Estracelles de Beuvry qui ont laissé la scène à la Lohézienne de Loos-en-Gohelle. Chant'Hersin termina ce festival rejoint par les autres groupes pour un chant commun : « Cette année-là ».



Le 19 novembre, à l'église cette fois, ce fut le concert de l'Harmonie du Commerce accompagné de la chorale Chant'Hersin. Ce concert de très grande qualité a émerveillé les nombreux mélomanes présents.

Enfin, le mercredi 22 novembre, toujours en l'église, la Municipalité, de concert avec les professeurs et les élèves de l'école municipale de musique nous a conviés à une « audition d'automne ». Des moments magiques offerts par des jeunes apprenants ont été partagés par les parents et les représentants de la Municipalité. Au final, Monsieur le Maire a récompensé chaque enfant, chaque participant en offrant une boîte de chocolats.



## Manifestations culturelles prévues

- ⌚ **La dictée de la Nuit de la Lecture le samedi 20 janvier à 14h30 à la salle Agora. Les inscriptions sont prises à l'accueil de la mairie**

- ⌚ **Le Printemps des Poètes le dimanche 24 mars à la salle des fêtes. Des précisions vous seront données ultérieurement**

## Vie sportive

# Le tournoi des Gueules Noires

## Un rendez-vous national pour les badistes à Hersin Coupigny.

**Les 3 et 4 février prochains, Hersin-Coupigny s'apprête à accueillir un événement sportif d'envergure : Comme tous les ans, le Tournoi des "Gueules Noires".**

Cette compétition de badminton, reconnue à l'échelle nationale, promet de rassembler les meilleurs badistes des Hauts-de-France, dans une ambiance à la fois compétitive et conviviale.

célébrant l'esprit de communauté et l'héritage culturel du pays minier. Les 3 et 4 février, les regards seront tournés vers ce tournoi, où passion, performance et patrimoine se rencontreront pour un week-end mémorable.

Ce tournoi est devenu au fil des années un rendez-vous incontournable pour les amateurs de badminton. Il tire son nom de l'héritage minier de la région, rendant hommage aux travailleurs des mines, surnommés les "Gueules Noires", et symbolisant la force, la persévérance et la solidarité – des qualités essentielles dans le sport de haut niveau.

La compétition se déroulera au complexe sportif « Futura », transformé pour l'occasion en un véritable temple du badminton. Plusieurs terrains seront aménagés pour accueillir simultanément les matchs des différentes catégories. La ville et les organisateurs mettent tout en œuvre pour assurer le succès de l'événement. Des bénévoles passionnés contribuent à l'organisation, garantissant que tout se déroule dans les meilleures conditions.

En conclusion, le Tournoi des "Gueules Noires" est bien plus qu'une simple compétition de badminton. C'est un événement fédérateur qui met en lumière le talent des sportifs, tout en



# Etat-Civil

Arrêté au 21 décembre 2023

## Bienvenue à

Dragann ROYER  
Adam ALFROY  
Madeleine GRECO PLAS  
Coraline DETOUT  
Romy QUÉNEL  
Jules DEGRUGILLIER  
Thaïss DEGROS LECOLINET  
Maylon DELOZIEN  
Apolline DUPUICH

Judith DANNET  
Ewa KOZLOWSKI  
Margot LEBAS  
Nino FOQUET  
Lola FROISSART  
Lynao DANDRAËL SIARD  
Nathan FASQUEL  
Garance TAINTIGNIES  
Rafaël TAINTIGNIES



*Une pensée particulière à Madame Véronique Léry, ancienne adjointe au Maire, déléguée à la jeunesse, qui nous a quittés à l'âge de 55 ans.*

## Ils nous ont quittés

Hélène JERECKE Vve KOSMALSKI  
Raymonde ROSEAU Vve CUIGNIET  
René DUPRIEZ  
Jean GARBÉ  
Henriette CARRÉ Vve DEFURNE  
Nicolas LOBIDEL  
Christiane BÉCART Epse STANKOWIAK  
Chantal DERETZ Vve JACQUES

Patrick NION  
Roland BARBOT  
Jean-Noël LEST  
Serge PERU  
Claude SART  
Laurent CUIGNIET  
Vick CANESSE  
Gabrielle BRUNEL Vve LEFEBVRE  
Valérie MASSE Epse VERHEE  
Malik MECHTOUB

**Anim'Hersin organise son 2<sup>e</sup> CONCOURS de BELOTE & TOMBOLA**

Samedi 13 janvier 2024 à la salle du Parc Germinal

Inscription au 06.69.03.31.75 ou sur place à partir de 18 heures.

Début des jeux à 19 heures

Buvette et restauration sur place

5€ par personne

**VENDREDI 05 JANVIER 2024**

**Volta en couleur**

Tournoi de FUTSAL fluo

DE 13H30 À 22H00

Inscription au CAJ jusqu'au vendredi 22 décembre 2023

(au rez-de-chaussée de l'école Jeannette Prin, rue Arthur Lamendin)

- le mardi de 17h00 à 18h30
- le jeudi de 17h00 à 18h30
- le vendredi de 17h00 à 18h30

Pour les jeunes âgés de 11 à 17 ans

PLUS DE RENSEIGNEMENTS AU: 06.71.14.34.92

• SALLE VIVRE HERGIN-COUPIGNY

# SÉRÉMONIE DES VOEUX



Ville d'  
*Hersin-Coupigny*

La Municipalité vous convie à la  
cérémonie des voeux le

Vendredi 12 janvier 2024  
18<sup>h</sup>30 à la salle des fêtes

Voeux  
**2024**

**Félicitations à Ève Gilles, Miss Hersin-Coupigny,  
élue Miss Nord Pas-de-Calais et  
couronnée Miss France 2024**

